

---

RESEÑA AL LIBRO Tekst: linguisticheski i metodicheski aspekti (El texto: aspectos lingüístico y metodológico), de N.D. Zarúbina (Moscú: Russki yazik, 1981).

Natalia Ignátieva Solianik  
CELE - UNAM

La lingüística moderna se caracteriza, entre otras cosas, por su interés por unidades mayores a la oración. Los temas asociados con la investigación del texto son amplios y numerosos. Sin embargo, no están suficientemente estudiados todavía, aunque la consideración de estos temas se ha venido llevando a cabo durante ya más de cuarenta años; por lo tanto, creo que el libro de la lingüista soviética N. Zarúbina podría interesar a los especialistas, ya que se ubica dentro de los estudios dedicados al texto.

La autora analiza las bases de la teoría del texto y describe la metodología de su análisis. Se considera la especificidad del ruso en esta área y se dan recomendaciones metodológicas para la enseñanza del discurso a los alumnos que estudian ruso como lengua extranjera.

El libro consta de una introducción y cuatro capítulos. En la introducción, se dan los objetivos de estudio y su justificación.

El primer capítulo está dedicado al texto monológico. La autora describe los problemas de la investigación y las tendencias que existen al respecto actualmente en la lingüística del texto. N. Zarúbina entiende por texto "la creación lingüística escrita, completa y bien hecha... que pertenece a un participante de la comunicación" (p.11). En concordancia con es-

ta definición, analiza textos de literatura soviética moderna.

Por razones prácticas, se toman como base para la consideración del texto los criterios formales, aunque la autora advierte que, detrás de éstos, obviamente están las relaciones semánticas. Se declara como propósito de la investigación "la búsqueda de relaciones", "de leyes generales" y "de reglas de conexión de oraciones en el plano sintagmático", y "no análisis de usos particulares" (p. 15).

El segundo capítulo aborda cuestiones relacionadas con lo que Zarúbina llama "la categoría de secuencialidad", la cual resulta un concepto básico para su análisis. La autora parte de la consideración de que el rasgo universal de cualquier texto es su linealidad, por lo tanto, "por la categoría de secuencialidad se entiende el significado generalizado de linealidad" que se expresa en ruso de diferentes maneras (p. 22). Según esta autora, dicha categoría es "un concepto general de la lingüística del texto, el cual determina el carácter de éste y se expresa en la manera de combinar oraciones" (p. 23). Con ayuda de este concepto, se puede a). Describir las relaciones sintagmáticas entre oraciones que forman un grupo; b). Tales relaciones entre oraciones independientes y grupos de oraciones; c). Relaciones paradigmáticas entre las posibles variantes de oraciones (ibídem).

La categoría de secuencialidad, que es una categoría textual, afirma la lingüista soviética, tiene un contenido concreto que se revela en los significados textuales particulares. Entre estos últimos, ella destaca cuatro: 1). Coordinación (la presencia en la oración de conjunciones coordinantes); 2). Inversión (el orden inverso de palabras); 3). Incompletivi-

---

dad (cuando existe elipsis en la oración); 4). Pronominalidad (la presencia de pronombres en la oración) (p. 28). Estos significados particulares pueden ser combinados en una oración, como, por ejemplo: inversión + pronominalidad, inversión + coordinación, inversión + incompletividad, etcétera. La única limitación aquí, como observa N. Zarúbina, es la combinación de los significados de incompletividad e inversión con respecto del sujeto y verbo, que no puede tener lugar. Las combinaciones más frecuentes de los significados extraídos del corpus de la investigadora son las siguientes:

- 1). Coordinación + pronominalidad;
- 2). Pronominalidad múltiple;
- 3). Pronominalidad + inversión;
- 4) Pronominalidad + coordinación + inversión (p. 50).

Cabe decir que los cuatro significados particulares se encuentran en las oraciones comunicativamente débiles (CD); esto es, aquéllas que no se entienden sin recurrir a un contexto más amplio. Estas oraciones se consideran como variantes de oraciones *comunicativamente* (CF), es decir, las que no dependen del contexto para su interpretación (p. 24). Los dos tipos destacados desde el punto de vista de la perspectiva comunicativa forman un paradigma que ilustra el contenido lingüístico de la categoría de secuencialidad. Es de mencionar que dicha categoría, aparte de los cuatro significados descritos arriba, tiene, según la autora, dos más: el significado estilístico y el de modalidad. Este último se refleja en los diferentes tipos de discurso, tales como descripción, narración y argumentación.

El tercer capítulo trata acerca de las unidades del texto monológico en ruso. La inves-

tigadora sostiene que en el texto existen grupos de oraciones y oraciones independientes. En el grupo, todas las oraciones, con excepción de la primera, son CD. La debilidad comunicativa se establece por la presencia en la oración de uno, dos, tres y hasta cuatro significados particulares de la categoría de secuencialidad.

La primera oración de un cuento, una novela o cualquier otro tipo de texto generalmente es CF. En esta oración no hay ningún significado de la categoría de secuencialidad. Se propone tomar esta oración como punto de partida en el análisis y seguirlo siempre en dirección lineal de izquierda a derecha. La segunda oración se analiza con los mismos criterios. Si ésta presenta algunos de los significados particulares de la categoría de secuencialidad, entonces forma grupo con la oración anterior. Si, en cambio, la segunda oración es CF, la primera se considera como oración independiente CF, mientras que la segunda puede formar grupo con la que le sigue o ser también oración independiente, en caso de que la tercera sea también CF.

Un grupo de oraciones puede consistir de dos a siete y termina antes de una oración CF o una oración independiente CD. Este último tipo se da cuando una oración presenta significados de la categoría de secuencialidad, pero no está conectada inmediatamente con la oración anterior. Basándose en lo ya expuesto, N. Zarúbina destaca lo que ella llama "unidades superfrasales" (US), que son grupos de oraciones conectados de la forma arriba descrita y que pertenecen a un cierto tipo de discurso desde el criterio de la modalidad (descripción, narración, argumentación).

Cuando el último criterio no se observa y las oraciones pertenecen a diferentes tipos de discurso, la unión entre ellas es más débil, y

---

en este caso se habla de "cadenas lineales sintácticas" (CLS). Tanto US como CLS pueden ser "cerradas", cuando la primera oración es CF; cuando "abiertas", cuando por alguna razón no tienen esta primera oración CF. Resumiendo, se da la clasificación de unidades del texto monológico:

- 1). Oración independiente CF;
- 2) . Oración independiente CD;
- 3) . US cerrada;
- 4) . CLS cerrada;
- 5) . US abierta;
- 6) . CLS abierta (p. 93).

A continuación, la autora analiza las posibilidades de combinación de estas unidades en el texto.

En el último capítulo, N. Zarúbina considera el discurso monológico como un concepto metodológico y da recomendaciones acerca de cómo usar el sistema elaborado por ella en la enseñanza del ruso en tanto lengua extranjera.

En conclusión, se puede decir que la propuesta de la lingüista soviética nos parece interesante y el sistema de análisis, lógico y bien construido. Sin embargo, quisiéramos hacer notar lo siguiente: la autora reduce el estudio al área del texto escrito monológico, lo cual es difícil de justificar, puesto que en la enseñanza de lenguas, el discurso oral no solamente no es menos importante, sino que muchas veces juega el papel principal. Si bien el análisis elaborado por N. Zarúbina nos parece correcto, para un curso de comprensión de la lectura hay que tomar en cuenta que la autora se basó en un corpus tomado de libros de literatura, mientras que el interés de los alum-

nos en cursos de comprensión de la lectura se basa generalmente en textos de periódicos, revistas y libros científicos especializados, cuyo lenguaje tiene sus propios rasgos característicos. Tal vez se necesitaría otro estudio para ver si este análisis funciona con los tipos de textos mencionados.

Por otra parte, el sistema elaborado por N. Zarúbina, presentado aquí de forma muy abreviada, nos parece un poco complicado para introducirlo en el salón de clase tal y como lo recomienda la autora.

Empero, estas observaciones no restan interés que pueda tener la propuesta de la investigadora soviética para los lingüistas aplicados y todo tipo de especialistas dedicados al estudio del texto.